CABECERA

YACIMIENTO: Convento de Santa Isabel de los Reyes (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AETHAM 6570; CIHM 8, 141
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Aquí iaze d(on) Tel García de Meneses, q(ue) Dios perdone, hijo de d(on) Garcí Suárez de Meneses. Fue caballero honrado, y bueno, i de alto linaje i bien acostumbrado y sabido en bondad i por ruego de la Virgen coronada, Santa María, i por los buenos sus merecimientos, sea en paraíso. Amén. Finó a XXIIII días andados del mes de diciembre era de MCCCXXX

Texto dado por CIHM 8, 141.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace don Tel García de Meneses, que Dios perdone, hijo de don García Suárez de Meneses. Fue

caballero honrado, y bueno, y de alto linaje, y bien acostumbrado y sabido en bondad; y por ruego de la Virgen coronada, Santa María, y por los buenos sus merecimientos, sea en paraíso. Amén. Finó a 24 días andados del mes de diciembre, era de 1330.

Traducción dada por CIHM 8, 141.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 141.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1292, diciembre, 24 (siglo XIII).
CRIT. DAT.: Textuales.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Convento de Santa Isabel de los Reyes. Desaparecida. CIHM 8, 141.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6570; CIHM 8, 141; Menor Natal, E. (2023). Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores. Madrid, Guillermo Escolar, pp. 112-113. Valdeflores (siglo XVIII), sin folio.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES